

MT 200

IB MT 200 V14 1013



Description of this Thermometer

- ON/OFF button
- Display
- Battery compartment cover
- Measuring sensor

Important Safety Instructions

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use the instrument unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid bending the tip more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument. The instrument must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact MicroLife-Service to arrange the test.

- Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

- Read the instructions carefully before using this device.

- Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. The last measurement reading will be shown on the display automatically for 2 seconds with the «M» icon. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «°C» appear at the display field . The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «**ERR**» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

IMPORTANT: Place the thermometer at the measuring site before switching it on in order to achieve the most accurate result. Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «°C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «°C» is no longer flashing, the predictive end-temperature has been determined and the thermometer can be read now. 10 short beeps will sound when the temperature is higher than 37.5 °C in order to alert the patient that he/she may have fever. Reference: Oral temperature.

To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button . Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Measuring methods / Normal body temperature

► In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.

Approx. measuring time: 10 seconds!

► In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C

This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

Approx. measuring time: 10 seconds!

► In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C
To receive more reliable results we recommend measuring temperature orally or rectally.

Cleaning and Disinfecting

Name: Isopropyl alcohol 70 %; immerse: max. 24 hours.

Battery Replacement

When the «» symbol (upside-down triangle) appears at the display field, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover from the thermometer. Insert the new battery with the «» at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Predictive maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 42.9 °C: display «H» for high (too high)
Measurement accuracy:	± 0.1 °C during 34 °C and 42 °C
Operating temperature:	10 - 40 °C; 10-95 % relative maximum humidity
Storage temperature:	-25 - +60 °C; 10-95 % relative maximum humidity
Battery:	1.5/1.55 V; SR 41
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

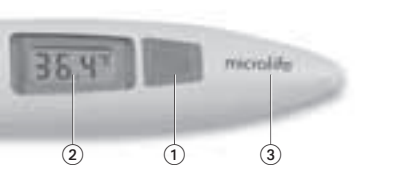
This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Technical alterations reserved.

Guarantee

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the MicroLife distributor.

microlife



Description du thermomètre

- Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
- Ecran
- Couvercle du logement de la pile
- Embout thermosensible

Importantes précautions d'emploi

- L'instrument ne convient qu'à la mesure de la température corporelle.
- Toujours respecter la durée de mesure minimale en attendant que le bip rententisse.
- Ne jamais laisser les enfants utiliser l'instrument sans surveillance.
- Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées.
- Véillez à ne pas laisser tomber l'instrument et à ne pas lui faire subir de chocs!
- Eviter de recourber la pointe de plus de 45°!
- Ne pas exposer l'instrument à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne JAMAIS faire bouillir l'instrument!
- Pour procéder au nettoyage, n'utiliser que les désinfectants répertoriés dans le paragraphe «Nettoyage et désinfection». L'instrument doit être en bon état (absence de fissures) lorsqu'il est plongé dans un liquide désinfectant.
- Nous recommandons de faire contrôler la précision de cet instrument tous les deux ans ou après un choc mécanique (par ex. chute). Veuillez contacter le Service MicroLife pour convenir d'une révision.

- Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

- Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

- Partie appliquée du type BF

Mise en marche du thermomètre

Pour activer le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/OFF . Un bref bip indique que le «thermomètre est en marche». Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran. La dernière mesure s'affiche à l'écran pendant 2 secondes avec le symbole «M». Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «L» s'affiche et un «°C» se met à clignoter dans l'écran . Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

Test de fonctionnement

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «**ERR**» s'affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

Utilisation du thermomètre

IMPORTANT: placer le thermomètre à l'endroit souhaité puis presser sur le bouton ON/OFF. Ceci a pour but d'obtenir des mesures plus fiables et précises.

Choisir la méthode de mesure. Pendant une mesure, la température en cours est affichée en permanence et le symbole «°C» clignote. Si le bip retentit 10 fois et si le «°C» ne clignote plus, la mesure est terminée, vous pouvez désormais lire la température à l'écran. 10 bips brefs retentissent quand la température est supérieure à 37,5 °C pour signaler un risque de fièvre. Référence: température orale. Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF . Certes, le thermomètre s'arrête aussi automatiquement, mais après environ 10 minutes.

Méthodes de mesure / Température normale corporelle

► Température buccale (dans la bouche) / 35.5 - 37.5 °C

Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré.

Mesure effectuée en 10 secondes environ!

► Température rectale (dans le rectum) / 36.6 - 38.0 °C

Il s'agit de la méthode la plus sûre. Elle convient plus particulièrement aux bébés et aux enfants. Introduire doucement l'embout d'env. 2 à 3 cm dans le rectum.

Mesure effectuée en 10 secondes environ!

► Température axillaire (sous l'aisselle) / 34.7 - 37.3 °C
Pour obtenir des résultats plus fiables, nous vous recommandons de mesurer la température de façon orale ou rectale.

Nettoyage et désinfection

Nom: Alcool isopropyl 70 %; immersion: max. 24 heures.

Remplacement de la pile

Lorsque le symbole «» (triangle inversé) s'affiche, la pile est déchargée et doit être changée. Pour effectuer son remplacement, enlever le couvercle du logement de la pile du thermomètre. Insérer la nouvelle pile en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers le haut. S'assurer d'utiliser une pile du même type. Les piles appropriées peuvent être achetées chez tout électricien.

Caractéristiques techniques

Type:	Thermomètre prédictif à maxima
Etendue de mesure:	32,0 °C à 42,9 °C Un «L» s'affiche pour les températures inférieures à 32,0 °C Un«H» s'affiche pour les températures supérieures à 42,9 °C
Précision:	± 0,1 °C entre 34 °C et 42 °C
Température de fonctionnement:	10 - 40 °C; 10-95% d'humidité relative como máximo
Température de almcenamiento:	-25 - +60 °C; 10-95% de humedad relativa como máximo
Bateria:	1,5/1,55 V; SR 41
Referencia a los estándares:	EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous vous accordons une garantie à vie à compter de la date d'achat. Aucun dommage occasionné par une mauvaise manipulation n'est couvert par la garantie. La pile et l'emballage sont également exclus de la garantie. Ainsi que tout autre sinistre. Toujours joindre la preuve d'achat à toute déclaration de sinistre. Veuillez emballer correctement l'instrument défectueux et adresser le paquet affranchi au tarif en vigueur à MicroLife.

Descripción de este termómetro

- Botón ON/OFF (Encendido/Apagado)
- Pantalla
- Tapa del compartimento de la batería
- Sensor de medición

Instrucciones importantes de seguridad

- Este instrumento debe usarse únicamente para medir la temperatura corporal.
- Se debe respetar, sin excepción, el tiempo mínimo de medición, hasta escuchar un pitido o señal de bip!
- Evite que el instrumento sea usado por niños sin supervisión; algunas piezas son tan pequeñas que podrían ser tragadas.
- Proteja el instrumento de impactos y caídas!
- Evite inclinar la punta más de 45°!
- Evite someter el instrumento a una temperatura ambiente superior a 60 °C. ¡El instrumento NUNCA debe ser hervido!
- Para limpiar el instrumento, utilice únicamente los desinfectantes comerciales listados en la sección «Limpieza y desinfección». El instrumento debe estar intacto para ser sumergido en la solución desinfectante.
- Recomendamos revisar la precisión de este instrumento cada dos años o después de un impacto mecánico (p.ej., si se ha caído). Por favor, contacte al servicio técnico Microlife para concertar la revisión.

- Las baterías y los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

- Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

- Pieza aplicada tipo BF

Puesta en marcha del termómetro

Para encender el termómetro, pulse el botón de ON/OFF ; un breve pitido o señal de bip indica que el «termómetro está encendido». Se realiza una prueba de pantalla. Todos los iconos deben aparecer en la pantalla.

La última lectura de medición se visualiza en el display automáticamente durante 2 segundos con el icono «M». Si la temperatura ambiente es inferior a 32 °C, una «L» fija y un «°C» parpadeante aparecen en la pantalla . Ahora, el termómetro está preparado para realizar la medición de la temperatura.

Prueba de funcionamiento

El funcionamiento correcto del termómetro se comprueba automáticamente cada vez que se enciende. En caso de detectar un fallo de funcionamiento (medición imprecisa), se indica mediante «**ERR**» en la pantalla y ya no es posible realizar ninguna medición. En este caso, el termómetro debe sustituirse.

Uso del termómetro

IMPORTANTE: Coloque el termómetro en el lugar de medición antes de encenderlo para obtener resultados precisos. Elija el método de medición preferido. Al tomar una medición, la temperatura actual se visualiza continuamente y el símbolo «°C» parpadea. Cuando el pitido o señal de bip se escucha 10 veces y el «°C» ya no parpadea, la temperatura predictiva final ha sido determinada y el termómetro puede ser leído. Si la temperatura es superior a 37,5 °C, suenan diez pitidos cortos para avisar al paciente de que puede tener fiebre. Referencia: temperatura oral.

Para prolongar la duración de la pila, apague el termómetro pulsando brevemente el botón de ON/OFF . En cualquier caso, el termómetro se apaga automáticamente pasados unos 10 minutos.

Tipos de medición / Temperatura corporal normal

► En la boca (vía oral) / 35.5 - 37.5 °C

Coloque el termómetro en una de las dos bolsas situadas debajo de la lengua, a la derecha o a la izquierda de la raíz de la lengua. El sensor de medición tiene que estar en buen contacto con el tejido . Cierre la boca y respire tranquilamente por la nariz para evitar que la medición se vea influenciada por el aire inhalado/ exhalado.

Duración aprox. de la medición: ¡10 segundos!

► En el ano (vía rectal) / 36.6 - 38.0 °C

Esta vía de medición es la más exacta y está especialmente indicada en bebés y niños. Suavemente, inserte el sensor de medición del termómetro en el ano, unos 2 a 3 cm.

Duración aprox. de la medición: ¡10 segundos!

► En la axila (vía axilar) / 34.7 - 37.3 °C

Para obtener unos resultados más fiables, recomendamos medir la temperatura por vía oral o rectal.

Limpieza y desinfección

Nombre: Alcohol isopropílico 70 %; inmersión máx. 24 horas.

Sustitución de la batería

Cuando el símbolo «» (triángulo con la punta hacia abajo) aparece en la pantalla, la pila está baja y necesita cambiarse. Para cambiar la pila, levante la tapa del compartimento de la pila del termómetro. Inserte la nueva pila de manera que el signo + quede mirando hacia arriba. Procure tener a mano una pila del mismo tipo. Las pilas se pueden comprar en cualquier tienda de electricidad.

Especificaciones técnicas

Tipo:	Termómetro de máxima predictividad
Nivel de medición:	32,0 °C a 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: aparece «L» por low (demasiado baja) Temp. > 42,9 °C: aparece «H» por high (demasiado alta)

Precisión de medición: ± 0,1 °C entre 34 °C y 42 °C

Temperatura de funcionamiento:	10 - 40 °C; 10-95% de humedad relativa como máximo
Temperatura de almacenamiento:	-25 - +60 °C; 10-95% de humedad relativa como máximo
Batería:	1,5/1,55 V; SR 41

Referencia a los estándares: EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Este dispositivo esta en conformidad con los requerimientos de la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Garantía

Le otorgamos una garantía del fabricante de por vida posterior a la fecha de compra. Cualquier daño causado por un manejo indebido no será cubierto por la garantía. La pila y el envase también quedan excluidos de la misma. El resto de reclamaciones por daños quedan excluidas. Las reclamaciones dentro del período de garantía deben ser presentadas con el recibo de compra. Sirvase embalar correctamente su instrumento defectuoso y envíelo con suficiente franqueo al distribuidor Microlife.

Descrição do termómetro

- Botão ON/OFF
- Mostrador
- Tampa do compartimento da pilha
- Ismeritelynný датчик

Instruções de segurança importantes

- O instrumento deve ser utilizado apenas para medir a temperatura corporal.
- É necessário respeitar sempre o tempo de medição mínimo até o sinal sonoro ser emitido!
- Certifique-se de que não deixa o instrumento ao alcance das crianças; algumas peças são muito pequenas e podem ser engolidas.
- Proteja o instrumento contra impactos e quedas!
- Evite dobrar a extremidade mais de 45°!
- Evite temperaturas ambientes superiores a 60 °C. NUNCA ferva o instrumento!
- Evite apenas desinfetantes comerciais listados na seção «Limpeza e desinfeção» para limpar o instrumento. É necessário que o instrumento esteja intacto quando submergido em líquido desinfetante.
- É recomendada a realização de testes ao instrumento, de dois em dois anos, para manutenção dos níveis de precisão ou após impacto mecânico (por ex. queda). Contacte o Serviço de Assistência da Microlife para providenciar o teste.

- As pilhas e dispositivos eletrônicos têm de ser eliminados em conformidade com os regulamentos locais aplicáveis, uma vez que não são considerados resíduos domésticos.

- Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.

- Peça aplicada tipo BF

Ligar o termómetro

Para ligar o termómetro, pressione o botão ON/OFF ; um breve sinal sonoro indica que «o termómetro está ligado (ON)». É efectuado um teste ao mostrador. Deverão visualizar-se todos os segmentos. A última medição efectuada será indicada no mostrador automaticamente durante 2 segundos com o ícone «M». Se a temperatura ambiente inferior a 32 °C, são apresentados os símbolos «L» e «°C» a piscar no mostrador . O termómetro pode agora ser utilizado.

Teste de funcionamento

O funcionamento correcto do termómetro é testado automaticamente sempre que o instrumento é ligado. Se for detectada qualquer anomalia (medição incorrecta), o mostrador indicará a informação «**ERR**», ficando impossibilitada a medição. Caso esta situação se verifique, é necessário substituir o termómetro.

Utilizar o termómetro

IMPORTANTE: O termómetro deve ser colocado no local de medição antes de ser ligado para assegurar o resultado mais fiável. Escolha o local de medição preferido. Ao efectuar uma medição, a temperatura actual é visualizada constantemente e o símbolo «°C» é apresentado a piscar. Se ouvir o sinal sonoro 10 vezes e o símbolo «°C» deixar de piscar, o valor final da temperatura foi determinado e é possível ler-se a agora o resultado final. São emitidos 10 breves sinais sonoros quando a temperatura for superior a 37,5 °C para avisar o paciente de que poderá ter febre. Referência: temperatura oral.

Para prolongar a duração da pilha, desligue o termómetro pressionando por breves instantes o botão ON/OFF . Caso contrário, o termómetro desliga-se automaticamente decorridos 10 minutos.

Métodos de medição / Temperatura corporal normal

► Na boca (oral) / 35.5 - 37.5 °C

Coloque o termómetro numa das duas bolsas sob a língua, à esquerda ou à direita do freio da língua. O sensor de medição tem de estar em contacto com os tecidos. Feche a boca e respire regularmente pelo nariz para evitar que a medição seja influenciada pelo ar inalado/exalado.

Tempo de medição aproximado: 10 segundos!

► No ânus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C

Este é o método de medição mais fiável e é especialmente indicado para bebés e crianças. Introduza cuidadosamente o sensor de medição do termómetro 2 a 3 cm no recto.

Tempo de medição aproximado: 10 segundos!

► Debaixo do braço (axilar) / 34.7 - 37.3 °C

Para obter resultados mais fiáveis recomendamos que a temperatura seja medida nas cavidades oral ou rectal.

Limpeza e desinfeção

Nome: Álcool isopropílico 70 %; submergir: máx. 24 horas.

Substituição da pilha

Cuando o símbolo «» (triângulo invertido) for apresentado no mostrador a pilha está descarregada e necessita de ser substituída. Para substituir a pilha, retire a tampa do compartimento da pilha do termómetro. Introduza a nova pilha colocando o sinal + virado para cima. Certifique-se de que se trata de uma pilha do mesmo tipo. As pilhas podem ser adquiridas em qualquer loja de material eléctrico.

Especificações técnicas

Tipo:	Termómetro de máxima - Predictive
Gama de medição:	32,0 °C a 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: é visualizado o símbolo «L» correspondente a temperatura baixa (demasiado baixa) Temp. > 42,9 °C: é apresentado o símbolo «H» correspondente a temperatura elevada (demasiado elevada)

Precisão da medição: ± 0,1 °C entre 34 °C e 42 °C

Temperatura de funcionamento:	10 - 40 °C; 10-95 % humidade relativa máxima
Temperatura de acondicionamento:	-25 - +60 °C; 10-95 % humidade relativa máxima
Pilha:	1,5/1,55 V; SR 41

Normas de referência: EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Norma de Dispositivos Médicos 93/42/EEC.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a alterações técnicas.

Garantia

É concedida uma garantia vitalícia após a data de compra. Esta garantia não cobre quaisquer danos causados por manuseamento indevido. A garantia também não cobre a pilha nem a embalagem. Não serão consideradas quaisquer outras reclamações relativas a danos. O pedido de reclamação da garantia deverá ser enviado juntamente com o recibo de compra. Embale correctamente o instrumento avariado e envie com os portes adequados para o distribuidor Microlife.

Описание термометра

- Кнопка В

